

# BOOKZINE



STUDENT  
MAGAZINE




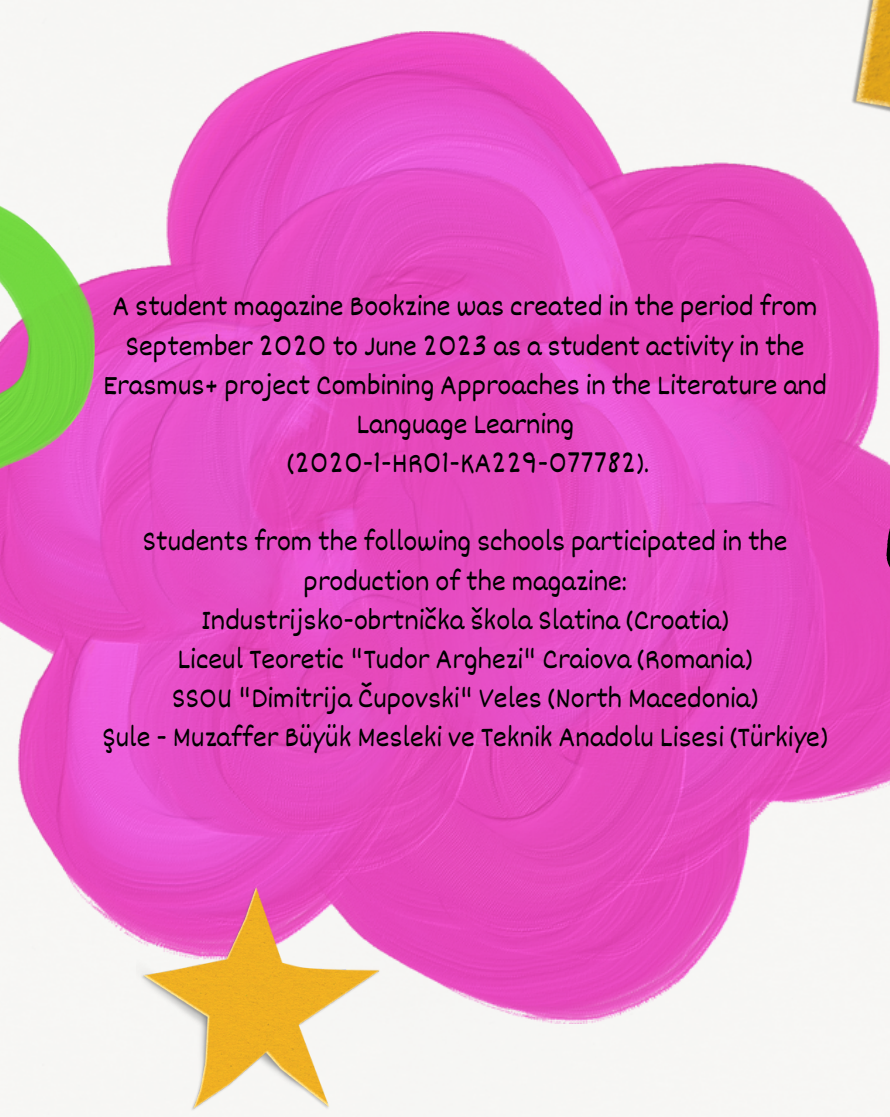


Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Erasmus+  
Enriching lives, opening minds.









A student magazine Bookzine was created in the period from September 2020 to June 2023 as a student activity in the Erasmus+ project Combining Approaches in the Literature and Language Learning (2020-1-HR01-KA229-077782).

Students from the following schools participated in the production of the magazine:

Industrijsko-obrtnička škola Slatina (Croatia)  
Liceul Teoretic "Tudor Arghezi" Craiova (Romania)  
SSOU "Dimitrija Čupovski" Veles (North Macedonia)  
Şule - Muzafer Büyük Mesleki ve Teknik Anadolu Lisesi (Türkiye)







# CONTENT

STUDENT ANTONIJA BEGIĆ CREATED A C.A.L.L. PROJECT LOGO .....	5
MOBILITY TO TÜRKİYE .....	6
MOBILITY TO CROATIA .....	17
MOBILITY TO NORTH MACEDONIA .....	27
MOBILITY TO ROMANIA .....	29
WHY IS ERASMUS A "ONCE IN A LIFETIME" EXPERIENCE .....	37
ETWINNING PROJECT "ONCE WORDS, NOW MUSIC" .....	39
ALTERNATIVE TITLES ACTIVITY .....	44
POETRY READING .....	45
ETWINNING PROJECT "FAIRYTALES OF JANKOVAC" .....	46
ILLUSTRATIONS OF LEGENDS .....	49
ETWINNING PROJECT "WOMAN'S HISTORY MONTH" .....	52
EXHIBITION "SLATINČANKE" .....	52
GREAT WOMEN DIGITAL POSTERS .....	56
ETWINNING PROJECT "OLD SLAVIC LETTERS, NEW EUROPEAN NAMES" .....	57
GLAGOLITIC ALPHABET IN PRACTICAL TEACHING .....	57
THE HISTORY OF LETTERS IN ROMANIAN LANGUAGE .....	59
GLAGOLITIC NUMERALS SCRAPBOOK .....	60
GLAGOLITIC LETTERS SCRAPBOOK .....	61

all





GLAGOLITIC SCRIPT FROM THE CARPENTRY WORKSHOP .....	62
LET'S PLAY .....	63
THE SCHOOL READING CORNER - A MEETING POINT FOR STUDENTS AND TEACHERS .....	65
A READING CORNER IN OUR SCHOOL (LICEUL TEORETIC "TUDOR ARGHEZI" CRAIOVA) .....	66
ERASMUS CORNER (SCHOOL OF INDUSTRY AND CRAFT SLATINA) .....	67
#ACEDESIGURANTA .....	68
STORYTELLING AND THE GREEN TRANSITION .....	69
GENDER STEREOTYPES IN CROATIAN ADVERTISING .....	71
"LJUBICA" BY AUGUST ŠENOVA .....	74
SCIENCE MUST HAVE NO LIMITS - DEBATE .....	75
LITERATURE FAIR - CALL FOR THE BOOKS .....	76
THE CALL OF THE WILD - A SHORT REVIEW BY MARINA HAĐINA .....	82
THE CALL OF THE WILD - A SHORT REVIEW BY JOSIPA GUSIĆ .....	83
JURASSIC PARK: DOMINION (JOSIP BUKOVAC) .....	84
JURASSIC PARK: DOMINION (LUKA MAKOVIĆ) .....	85
INTO THE WILD (LEONARDA TOMAŠEVIĆ) .....	86
INTO THE WILD (JOSIP BUKOVAC) .....	87
INTO THE WILD (ANDREA BEĆAREVIĆ) .....	88
INTO THE WILD (LEONARDA TKALEC) .....	89







## STUDENT ANTONIJA BEGIĆ CREATED A C.A.L.L. PROJECT LOGO

In the competition of students from partner schools of our project C.A.L.L. the logo created by student Antonija Begić (School of Industry and Craft Slatina) was chosen as the best and thus became the official logo of the project.

The voting for the best logo took two months at the end of 2020, and students from all schools could vote anonymously for their favorite on the eTwinning platform.

# MOBILITY TO TÜRKİYE

## April 2022



### DESCRIBE ME: OUR OWN PERCEPTION OF TÜRKİYE

#### Our perception **before** going to Türkiye

Turkey is one of the closest countries to our own culture. We share very similar tradition, food and instruments. We can hear many words of our language while being in Turkey. The people in Turkey are really kind, welcoming and friendly. The natural beauty there is extraordinary and breathtaking. Turkey has an abundance of historical and literary wealth.

#### Our perception **after** going to Türkiye

As expected, the people were very welcoming and kind to each and every one of us. We were given a great treatment during our stay – including the Turkish students walking us around the city and telling us stories to get closer to them and to their culture overall.

The Turkish culture cares about promoting and respecting their literature and historical wealth which we could see through the tours, the historical remains, the many monuments, the antique shops and museums.





Turkey cares about the way their students learn more about their own language, culture, art and history with the help of ICT tools. They even gave us the opportunity to learn how to use those tools and use them for our own good.

They showed their kindness and hospitality with the large number of breaks through which we got to know their tradition and become closer with the other participants. We must admit that we loved the tea and the pastries.

The natural beauty that Turkey offers is wonderful and breathtaking. Combined with the sounds of the waterfalls, the birds and the warmth of the sun – it motivates you to bring a book with you and just read outside with the nature.

Going to Turkey, motivated and inspired each one of us to be a better version of us. Learning new skills, getting to know their culture, language and traditional was really important to us. Turkey gave us lots of unforgettable memories and friendships, we are really thankful for.

Jani Sterjov



## MOBILITY IN TÜRKİYE

As part of the Erasmus project, from 17.04.2022 until 23.04.2022 a mobility was done in the country of Türkiye. All participating countries, which are North Macedonia, Croatia and Romania, took part in the planned activities of this mobility. Primarily, the project itself allowed us to acquire and familiarize ourselves with new ICT skills and tools. It would also contribute to a significant improvement and facilitation of the education system in our countries.

During the mobility we were trained to use: Kahoot – an online application that can have countless uses – self-testing of knowledge, a way for the teachers to test the knowledge of their student, some kind of competition or as a fun tool. Kahoot allows testing both the knowledge and the speed of the participant itself. Through elimination, true or false, arrangement or similar, the knowledge of an individual can be tested, and at the same time, all of this can be fun and keep the students' attention during a lesson or a competition. Storyjumper – an online tool through which a specific topic is presented picturesquely. During the mobility, we were assigned the task of making a short story about the novel "The Old Man and the Sea" and then present the finished work. In that way we really got the opportunity to go deeper into the novel and understand it. The tool itself allows expanding creativity, improving writing and storytelling skills, organization and presentation. Technique of 10 – This technique was introduced to us as an activity related to the novel "The Old Man and the Sea". First of all, an association cluster is made where we say 10 different words that are related and associate us with the work. Then, using all 10 words, we built 10 sentences through which the novel was retold and the whole essence and content was covered in them.



A really useful technique that would help in processing novels, but also for various other things. Tarsia – an online tool that can be used to test the knowledge and resourcefulness of a student. The application allows entering any information (words, math problems) from which a shape of personal choice is then selected and the student itself has to correctly arrange the information to get the given shape. We were assigned to match synonyms in the English language, and then we had to make a shape ourselves in which we write words in our native language with an English translation.

A detailed acquaintance with the history, culture and tradition in Türkiye was another feature of the project itself. Through the daily walks, we were able to understand their culture, tradition, natural beauties, archaeological sites, museums, etc. In addition, we had the opportunity to present and introduce the rest of the participants to our tradition and culture. We performed this by singing our songs and performing traditional dances in front of them – which is truly an occasion of respect.

Jani Sterjov



## MY TURKISH EXPERIENCE

As a member of the team from North Macedonia for the mobility in Türkiye, the experience, for me, was unforgettable. Not only that I had a chance to meet beautiful people, exchange some opinions, and visit new places, but I also learned how to use apps like Storyjumper and Kahoot. I think that these tools can be used for many different needs. Also, I was very impressed by one artistic technique: marbling. I like it because only by mixing several colors, you can create an incredible masterpiece.

Although it was in a short period of time, the moments that we created while on this mobility will always stay in my memory.

Georgina Rtoska







## HOW DID WE PREPARE FOR MANAVGAT?

Lana, Sara, Lea, Gordana, and Tomislav traveled to Manavgat for mobility in April 2022, but the whole school was preparing for that journey :)

1st-grade students held the workshop People who Shaped Turkish Society where they learned about Orhan Pamuk, Sabiha Gökçen, and Mustafa Kemal Atatürk, in Croatian lessons we researched how many Turkish loanwords we use in the Croatian language, and we recorded a Turkish-Croatian video dictionary with the most common and beautiful words in both languages.

At the meeting, members of the Reading Club researched travel literature about Türkiye.

Gordana Loborec



TURKISH CROATIAN  
VIDEO DICTIONARY



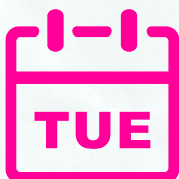
TURKISH LOANWORDS  
IN CROATIAN  
(WORDART)

## CROATIAN DIARY FROM MANAVGAT



We got up around 7:30 and had breakfast in the restaurant that is part of the hotel. We went to school around 9:00 a.m., and there we met students from other schools and presented our presentations. We also listened to their presentations, and interesting facts about their schools, cities, and countries. Then we had a short break where we ate pastries and drank Turkish tea, after which we split into groups (Romanian, Croatian, and North Macedonian groups). In groups, we went to the classrooms and studied the Kahoot program. Around 1:00 p.m., we had lunch, which we went to with the students who showed us around the city. After lunch, we went to the mosque. According to custom, we wore headscarves in the mosque. After visiting the mosque, we visited the waterfalls and returned to the hotel. It was our first day in Manavgat, we were looking forward to what Tuesday would bring us.

Sara Rašetić



I started the day by waking up at 7:30. I got out of bed, did my personal hygiene, got ready, and went to breakfast together with my colleagues. The meal was excellent, especially the coffee.

We started school at 9. We had a Kahoot quiz on the theme of the Chess Novel and an introduction to Tarsija. The quiz was very interesting, and when we finished it, there was a break for tea and delicious biscuits. Then we practiced Tarsia by combining 18 synonyms that are connected by the novel *The Old Man and the Sea*.

After Tarsia, it was time for lunch. Today we chose a kebab, the real juicy Turkish kebab.



At 2 p.m., we returned to the school and went on a tour of the city. We visited waterfalls, a theater, and a museum. I was delighted, everything was wonderful.

After the tour, we returned to the accommodation and socialized with each other with various board games, music, and snacks and went to sleep... it doesn't matter when :)

Lana Morović



When we came to school in the morning, we talked about the novel "The Old Man and the Sea". We all read it at home even before going to Turkey, so it wasn't the slightest problem for us. Before lunch, the professors showed us how to use Storyjumper.

We went for lunch which was very tasty. When we returned to school, the teachers divided us into groups and gave us a task. We were supposed to make our own digital book "The Old Man and the Sea". We all did our tasks without any problems.

When we were done with that, we headed to the mall where we bought Tomi blue sneakers and ate at McDonald's.

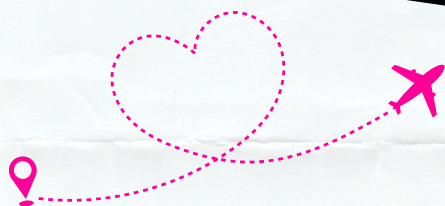
Gordana Loborec



Today I woke up around 7:30, I had breakfast in the hotel restaurant, like every day. At 9 o'clock the bus came to take us to school. In the school hall, we presented the presentations we made yesterday in Storyjumper.

After the presentation, we were awarded certificates for participation in mobility. In the afternoon we had free time, we spent it, first, in the shopping center, and then we went to the local beach accompanied by the teachers.

Tomislav Gerenčir





## FIVE DAYS IN MANAVGAT

Our experience in Manavgat, Turkey was absolutely delightful. We've experienced, learned and discovered so many different things about the country, the culture and the wonderful people that we've met.

On our first day we got to meet the other participants from other countries and we learned how to use Kahoot, which was an interesting experience.

During our stay in Turkey we had the opportunity to visit the City Museum, the Mosque and the Waterfall but also the beautiful city of Antalya. We also went to the Theatre and the Apollon Monument.

Overall, our journey in Turkey was an incredible experience, where we learned so many new things and got to know so many awesome people!

Voinea Raluca-Maria

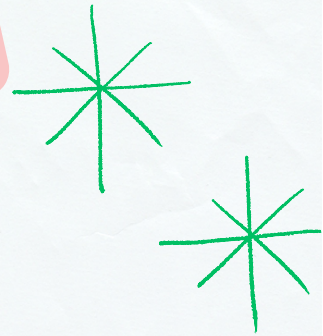






# MOBILITY TO CROATIA

## October 2022



### FROM VELES TO SLATINA

Starting from 17. 10. 2022 to 21. 10. 2022, six students from the Macedonian team had the opportunity to visit the beautiful town in Croatia, Slatina, thanks to the ERASMUS+ project. During these five days, we were able to take a closer look into the Croatian history, culture and traditions as well as better insight into their activities held by the "School of Industry and Craft – Slatina, Croatia".

Starting off with the presentations of each school on the first day, we had the time to get to know each other as well as highlighting the important aims of the project, followed up with a great tour around the town and ending the day with a visit to the museum in Slatina that gave us an incredible details connected to the history of the region. Later, filled with knowledge, we had the time to explore the town more with our newly made friends.

The second day although filled with great lessons was a more intense and adventurous one. We started the day early in the morning with the visit of the Geo info center Papuk with its remarkable examples of many periods of time on the Earth. After that we raised our spirits thanks to the Adrenaline Park Duboka and we finished with a visit to the remarkable nature located in Jankovac and were able to listen to some of the fairytales connected to it which amazed us.



As we all know, a visit to Croatia is not complete without a visit to its capital city. So, on our third day we visited the beautiful city of Zagreb. And in order to learn more about its history, we visited the City museum as well as the National Library which gave us a better understanding of the conditions in which the students are able to study.

The fourth day was filled with new adventures with visiting the museum of Slavonia, Osijek and having a fun workshop there, but also the boat ride in Kopački Rit Nature Park which gave us a time to admire the nature beauty all around us.

On the last day, after getting to know each other and the country a bit more, we were able to participate in few workshops connected to the books that we had to read previously, but also with the activities from the previous days.

The mobility was finished with the ceremonial awarding of certificates and over all discussion about the mobility and following aims of the project. It made a huge impact on us as a students because we were able to explore new lifestyles, cultures and people but also helped us to get a better approach in the literature and language learning. Over all, this mobility left us with great memories and long lasting friendships that we will cherish forever.

Desanka Nikolova





## ERASMUS PROJECT MOBILITY TO CROATIA - a review by Iulia Andreea Dinu

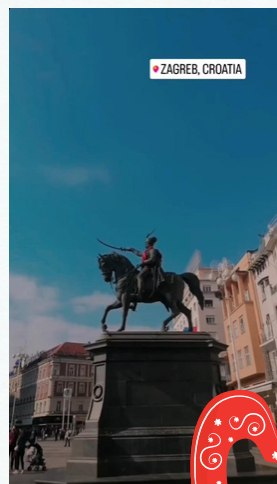
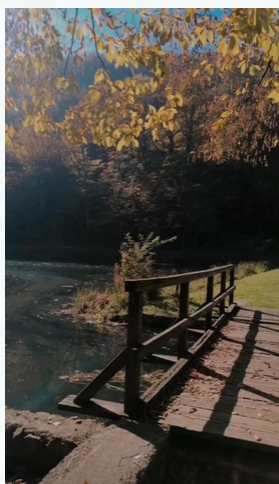
The project in Croatia was a wonderful experience where we made friends with wonderful children and we were happy to be in this project with them and their teachers.

We had a tour of the National Library in Zagreb which we thought was very nice, the atmosphere was relaxing and the library had a lot of technology to help the students learn.

We also visited the historic center of the capital and saw the superb architecture of the buildings.

Another interesting thing we did in the project was visiting the Geo Info Centre, a museum where we watched a 3D film about the creation of the universe and saw the exhibits.

It was an interesting project where we discovered a new culture, made friends from other countries, improved our knowledge and made memories that we will never forget!



## AN INTERESTING DAY IN PAPUK NATURE PARK

On October 18, we visited the Nature park Papuk.

The tour in the Geo-info Centre Voćin begins in the 6D cinema hall with the tiny ammonite Toni, who takes us back to the ancient times of Papuk's past with his time machine. What I liked most was that the hall was designed in such a way that we felt as if we were really there. With 3D glasses and moving seat effects, we experienced Papuk like never before. After the cinema hall, we got headphones and through the multimedia and interactive display, we got to know the Papuk geopark, and that was also our starting point. The exhibition layouts were designed in a contemporary manner, adapted to visitors of different ages.

After that, we headed to Duboka Adrenaline Park, where we experienced nature. An unforgettable experience and great adrenaline. 4000 meters of adrenaline fun. After Adrenaline Park, we headed to the Jankovac Forest Park. We walked along the Count's path, which is 2.3 kilometers long, and headed toward the Skakavac waterfall, which is 35 meters high. It is a true paradise in the heart of Slavonia.

Tara Ribić







# PAPUK NATURE PARK



## A BEAUTIFUL, SUNNY DAY IN THE CAPITAL



On the third day of mobility, we visited Zagreb, the National and University Library, and the Zagreb City Museum. We had the opportunity to see many books and hear various interesting things. After that, we had a little rest, so we walked around Zagreb.

We also visited the Museum of the City of Zagreb. We were warmly welcomed there, so we walked through the museum with expert guidance in English. It was an opportunity for us to hear a little more about the past of the city of Zagreb, its trade, important people, etc.

After visiting the museum, we had some free time that we used for socializing and laughing, and also went shopping.

All in all, I had a great time! I had a great time thanks to our school and the teachers who are in charge of it. I am glad that we made new acquaintances, which I hope will last and I would like to do it again.

Lea Čertan





3

9

KODAK 5062 PX



ZAGREB CITY  
MUSEUM

9

9A

NATIONAL AND  
UNIVERSITY  
LIBRARY IN  
ZAGREB

9

KODAK 5062 PX



9

9A

## TEENBUILDING AT THE MUSEUM OF SLAVONIA

On the fourth day of mobility in Croatia, we visited the Museum of Slavonia in Osijek and the Kopački rit Nature Park.

At the beginning of the workshop in the Museum of Slavonia, each country presented its city and school. After the introduction, we drew pieces of paper with the names of some nations (eg the French), after seeing which name we got, we were supposed to greet each other as a certain nation greets each other (eg the French - a kiss on the cheek). That activity was very fun and cheerful.

When we finished, we got various colored threads, needles, colored papers, scissors, and cardboard. Using cardboard and a needle, we drilled holes in colored paper in the form of a drawing. After the holes were made, we filled the holes with a needle and thread as when sewing, and in the end, a beautiful drawing came out.

Gordana Loborec





OSIJEK

KODAK 5062 PX



KODAK 5062 PX



KOPAČKI RIT  
NATURE PARK





TACTILE  
PICTURE BOOK  
RUZICA TOWN



DIGITAL  
PICTURE BOOK  
KATARINA  
FROM  
JANKOVAC



DIGITAL  
PICTURE BOOK  
JOSIP  
JANKOVIC'S  
DREAM



DIGITAL  
PICTURE BOOK  
MAKSIM THE  
HAJDUK

## BOOK VS. MOVIE



CROATIA



NORTH MACEDONIA

## MIRKO JIRSAK'S POETRY IN MACEDONIAN AND ROMANIAN



IN ROMANIAN



IN MACEDONIAN





# MOBILITY TO NORTH MACEDONIA

## April 2023

### A REVIEW BY DARIA MARIA BÎCU

For the five days of the Erasmus project that we spent in Veles, North Macedonia, we had a marvelous experience, made new friends, and discovered a new culture.

What we loved the most about North Macedonia was the breathtaking surroundings and all the students that came to interact with us and made sure we were having a great time.

On our second day, we got to visit Bitola, Ohrid, and Struga, where we learned about the history of the country. On Thursday, we went to visit Matka Canyon and the capital city, Skopje. Also, on our last day, we celebrated sports day by playing some team games.

Overall, our experience in Veles was filled with thrilling activities, learning about different cultures, and making new memories. We are grateful for taking part in this mobility!





## A VISIT TO THE KOČO RACIN MUSEUM (March, 2023)

It was a beautiful sunny day, we were all together in a group. The children from Croatia, Romania and Turkey were also with us. Everyone was nice and pleasant.

First poetry was read in the Macedonian language, then in Turkish and Croatian. Then we walked through the museum, it had three floors, it was really interesting. The funniest thing that impressed me was the stairs, and how high it was from the terraces. In the end we got out and took a picture together.

Then we went down to the city, and took pictures in different parts of the city. I love that we all got along well, and it was good that we got to know each other and made many friends from different countries. And it was nice that we get to know different cultures and customs.

Julijana Trajkova







# MOBILITY TO ROMANIA

May 2023

## MOBILITY TO ROMANIA - by Iva Grgić


In April, the mobility was to our country, Macedonia. I met a lot of new faces, and with a lot of them I became friends. We had a great time, but in the end we were really sad, expecting to never see each other again. Luckily, I made it to the Macedonian team that went to Romania and that meant I would see my long-distance friends.

We were in Romania for one week. The group which was in our town welcomed us. We were all happy to again have a chance to share all our feeling and thoughts about the whole project.

While in Romania, we visited Bran Castle and Raşnov Fortress, also the upside down house and the Woman's Cave. I was most impressed by the cave and all the stalagmites and stalactites which were beautiful. The thought of it, every of those formations, building up for millions of years – stunning.

On the road trips to there and back to the hotel we had the best time, playing cards, listening to music in the bus and talking nonsense. But, also we had a chance to learn about Romanian history, from the students. They told us stories and also facts – for example, the real story behind the fiction of Vlad Dracula, aka Vlad the Impaler.

The whole experience was one for a lifetime of reminiscing. The people, the architecture, the conversations that we didn't want to end. It was above all my expectations and I hope I will participate in an Erasmus+ project again in the future, because it enriched me as a person.



## THE JOURNEY I WOULD NEVER FORGET

There was a mobility to our country, Macedonia. While that was going on I met a lot of new faces and became friends with lots of new people. I had a blast. After they left our team and I continued with the project. Before I knew it was May. My teacher called me to meet her. I was chill, expecting a new project. Instead, she informed me that I will be a part of the trip to Romania.


It was 7th of May, the day we left our country. The road was pretty long and exhausting, but we managed. We had many gas station stops, so it was fine. At the beginning of the trip, I was super nervous and felt not at home, but as the time past I warmed up with the other students. We started talking and enjoyed each other's company.

The town that we were in was Craiova. When we arrived, we immediately checked in our hotel rooms, in Hotel Rixton. The service was very nice and welcoming, and the rooms were pretty clean. My roommate was Iva. Her and I became really good friends without expecting it.

The first day we visited their school. I realized that we have similar school buildings and the inside is almost same as ours. Every group presented their country and their school, the Romanian, The Croatian, the Turkish and the Macedonian, ours. We visited the local library and heard some information about Elena Farago, Romanian woman in literature. After that they brought us to their biggest city mall. Iva and I bought some stuff and we headed to the Starbucks café. Then we went back at the hotel, and got good amount of sleep.

Second day we had a six our trip to The Bran Castle and Raşnov Fortress. The theme of the castle was Dracula, more clearly Transylvania. We visited the place; we ate at a local restaurant and bought few souvenirs. We took a train-bus to the Raşnov Fortress.





It was very high so the weather was super windy. We made too many photos and had the best time. The road was still very boring and uncomfortable.

Third day, Wednesday was a presentation day. Every country presented one woman from their country who managed to perform in non-traditional fields for women. Then we wrote a letter about the gender inequality, and we read it in front of the whole team. After that we made our way to the local art museum. The outside was very nice, it was like a villa. The inside was very old style and I loved that. Finally, we arrived at their huge park. My friends and I rented bikes and rode them for an hour. There was a mini zoo as well. It was cool.

On the fourth day we had a trip again. We were traveling to The Women's Cave. The road was shorter which was so much easier for everyone. The cave was dark and there were muddy puddles everywhere. The top of the cave was very low so we were bending while we walked. I bumped my head there, but I was fine. We also went to the Upside-Down house. The ceiling was what we walked on, and the floor was at the top, with all of the furniture. When we arrived back in Craiova, we went into a smaller mall and shopped a little.

The fifth and final day was the day we got our certificates. We took some photos and played some games. We said goodbye to everyone, we thanked them for the great time and left.

This is a journey I would never forget. I loved every minute of it and enjoyed the places we visited. I'm very grateful for everything, especially for getting the chance to meet one very special person, Iva. Thanks to Erasmus + I improved my English, visited a new unknown country and learnt about other cultures and traditions.

Mila Martinovska

GENDER EQUALITY  
DIGITAL POSTERS WORKSHOP

Group 1: Daria, Filip, Humeyra, Aybuke, Ayla

# ***GENDER EQUALITY***



**WOMEN'S RIGHTS  
ARE HUMAN  
RIGHTS!**

**WOMEN  
BELONG IN  
ALL**

**PLACES  
WHERE  
DECISIONS**

**ARE BEING  
MADE!**



# GENDER EQUALITY DIGITAL POSTERS WORKSHOP



# GENDER EQUALITY DIGITAL POSTERS WORKSHOP





# GENDER EQUALITY

## DIGITAL POSTERS WORKSHOP



### Gender Inequality

Gender inequality is  
discrimination on the basis of  
sex or gender causing one sex  
or gender to be routinely  
privileged or prioritized over  
another

Gender is not a  
barrier to success  
let's remove  
obstacles and  
create  
opportunities for  
all



Gender  
equality is not  
a myth it's a  
necessity let's  
make it a  
priority





## WHY ERASMUS+?



“I recommend the Erasmus+ mobility for meeting students from other countries and if you want to develop your socialization.”

Tomislav Gerenčir, IOŠ Slatina

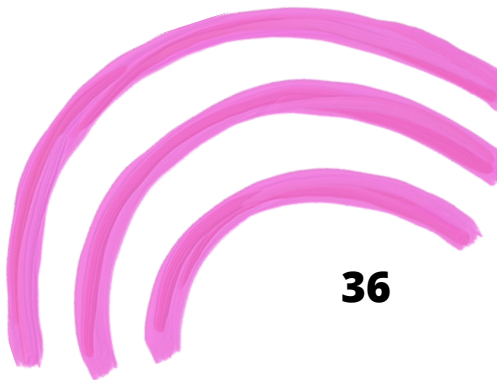


“I would like to encourage everyone to apply for the next mobility because they will get an unforgettable experience and enrich themselves with new knowledge and skills.”

Lana Morović, IOŠ Slatina

“Participation in mobility helps to master a foreign language and makes it easier to get to know a foreign culture, country, and people.”

Gordana Loborec, IOŠ Slatina





## WHY IS ERASMUS A "ONCE IN A LIFETIME" EXPERIENCE

Every **ERASMUS** project is an unique and special **EXPERIENCE** meant to **CHANGE YOUR LIFE** completely because it offers a unique opportunity for personal and academic **GROWTH** that is difficult to achieve in other ways.

I had the **OPPORTUNITY** to participate in a project in Turkey in April with my best friends, which is definitely my favorite one. Even though I participated in several projects, this was the only one that produced visible changes in the way I look at things and life in general. The most interesting part of these experiences is that you change in the most **POSITIVE** way possible without you realizing it.

I am very grateful that I took part in the training and **DEVELOPMENT** activities that carried out during a whole week, that I met wonderful people from whom I learned to be more **OPEN** to any opportunity even if it seems useless because everything is happening for a good reason.

Both the training activities during the days spent at school and those from the study visits were intended to help our **EVOLUTION**. We take part in these projects, learning both cultural information, but especially personal development, so that when this "training" is over, we can change other people in our turn and helping the world to be a **BETTER** place in permanent evolution.

Participating in such a project completely changes your life and is the best **CHOICE** you can make.

From these projects you are left with a high level of new **INFORMATION**, the most beautiful **MEMORIES** of your life, some lifelong friendships, but most importantly, you are left with the changes that took place at the level of your thinking and viewing life which are permanent.

In conclusion, I recommend everyone to try such an experience at least once in their life especially when young because I have no words that can express the **LOVE**, admiration and gratitude for everything I took part of with my teachers and friends with whom I formed a special connection for life.

Bianca Elena Cioanca





# eTwinning project

## Once Words, Now Music

February

&

MARCH

2022

The Once Words Now Music project started in February 2022 and continued in March of the same year. During the project, we read poetry, made audio recordings, and videos, and illustrated poetry. Also, during the Croatian language class, we participated in a workshop on writing our own titles of poems by famous poets, which was a very interesting task. After the workshop, we compared our titles with the original ones, and we also discussed our impressions of the poems we read. We came to the conclusion that our favorite songs are by contemporary Croatian poets Kristina Posilović, Jelena Osvaldić, and Olje Savičević Ivančević.

In March, we celebrated World Poetry Day by holding a translation workshop. During the workshop, we translated to English the poetry of Dragutin Tadijanović, Dobriša Cesarić, Vladimir Devidé, and Mirko Jirsak. Thus, we made it possible for students from partner schools to understand the poetry of Croatian poets because we translated it into English.

Although the project lasted only a few weeks, by participating in it I enriched my vocabulary, and expression in different arts because we drew, painted, and read poetry aloud, I worked with new digital tools, and I also participated in celebrating important dates.

We published our works on the school's website in order to make others aware of the importance of poetry. 12 students from different programs and teachers Melita Crnković, Ivana Lukač Vuković, and Helena Roštaš were awarded the eTwinning National Quality Label for our efforts. Participating in the project was a great experience for me, and, as far as I hear from other students, for them as well.

Lana Morović



VIRTUAL  
EXHIBITION OF  
ILLUSTRATED  
POETRY



POEMS  
AND MUSIC



WORLD POETRY  
DAY 2022



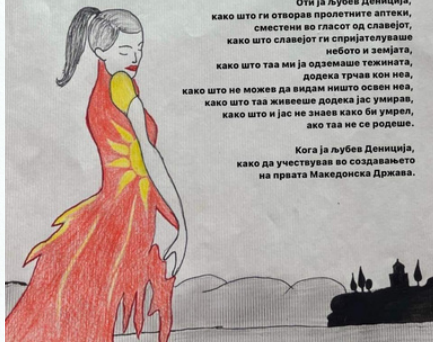
КОГА ЈА ЛУБЕВ ДЕНИЦИЈА-Петре М. Андреевски  
Кога ја лубев Дениција,  
како да калемев светлина на мракот,  
како да толев снегови фатени во движење,  
како да станував единствен сведок  
за бакнежот меѓу металот и громот.

Кога ја лубев Дениција,  
како да му пронајдував брзина и на каменот,  
како да ја одделував душата од телото,  
како да го палеа барутог,  
на тилот од смилот и трендафилот.

Кога ја лубев Дениција,  
како да внесував летен воздух во воздухот зимен,  
како да ги откривав сите рудници на злато,  
како да добиваа телефонска врска со сонот  
од сите успани работници.

Оти ја лубев Дениција,  
како што ги отворав пролетните аптеки,  
сместени во гласот од славејот,  
како што славејот ги спријателуваше  
небото и семејата,  
како што таа ми ја одземаше тежината,  
додека трчаа кон неа,  
како што не можев да видам ништо освен неа,  
како што таа живееше додека јас умирав,  
како што и јас не знаев како би умрел,  
ако таа не се родеше.

Кога ја лубев Дениција,  
како да учествував во создавањето  
на првата Македонска Држава.



Оти - Луго Моисав

Три дена на раце ги носевме избрва,  
со таа и болка на погледот срцеи,  
и својоа калпа на твораа рака  
ко крвава жар ни калеше в срце.

Другарите беа и морни и гладни  
со изгорени грла и свиеви плеви  
со тап бол се впија ко очите ладни  
и жално оти не бе пламнат више.

Но јас знаев оти пак не вивнат в жарој  
и борците под нив се цветат и раснат,  
в студентите утра бе грезат ко сонце  
и некога неко да стирнат и заснат.



Последната вечер в планинското село,  
кај борците беа со дрпава дрва,  
со ликови жешки на стапал тежи,  
и скрштени чела - згасени, мразни  
ко нивните пушки уочени, празни,  
и нечујно, гласо, ко здучена реза  
се точеше шепот од уво до уво:  
"Утре, друже, в зори, страшен бој не чека,  
а ние сме малку, - сав неколку души..."

И кога ко игла ти прободу уши -  
ти растресе снага и размолса тага,  
со пуниени очи широки и волни  
ги расече в ноќа здивените молни!

Ко тогај, ко тогај, о другарко, помниш -

Јеоргина



Официално

Тин Ујовиќ

Уи слатки, и слатки далјина, далјина,  
и слатки, и слатки планини, планини.

Малена мјеста ота мјеста,  
споменик Брда, Брда, Брда.

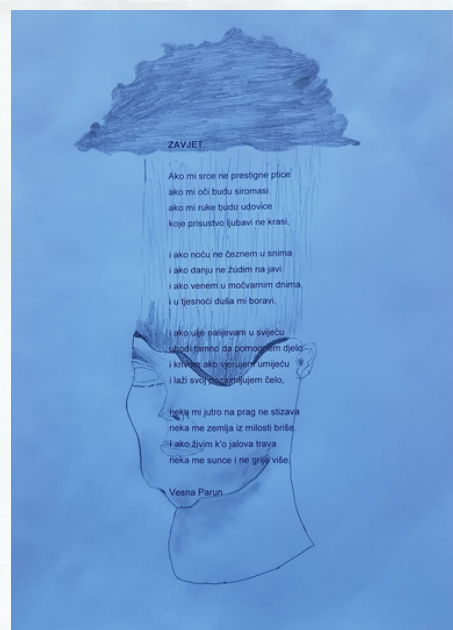
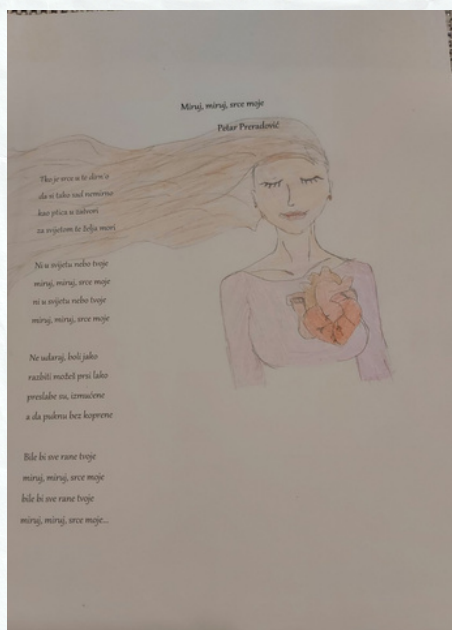
Илијата дама Брда, Брда,  
мјеста (мјеста) Брда, Брда.

Таму, таму да пуштаат,  
там, таму да пуштаат.

да јазови овој свет Брда,  
да јазови овој свет Брда, Брда.

да виле во мрамор лебе таму,  
не дома брда и мрамор.







### Utjeha kose

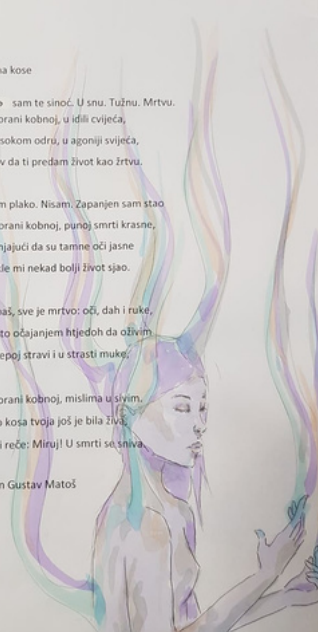
Gleda sam te sinoć. U snu. Tužnu. Mrtvu.  
U dvorani kobnoj, u idili cvijeća,  
Na visokom odru, u agoniji svijeta,  
Gotov da ti predam život kao žrtvu.

Nisam plako. Nisam. Zapanjen sam stao  
U dvorani kobnoj, punoj smrti krasne,  
Sumnjajući da su tamne oči jasne  
Ođakle mi nekad bolji život sjao.

Sve baš, sve je mrtvo: oči, dah i ruke,  
Sve što očajanjem htjedoh da oživim  
U slijepoj stravi i u strasti muke.

U dvorani kobnoj, mislima usojim.  
Samo kosa tvoja još je bila živa,  
Pa mi reče: Miruj! U smrti se sniva.

Antun Gustav Matoš



### Jesenje veče

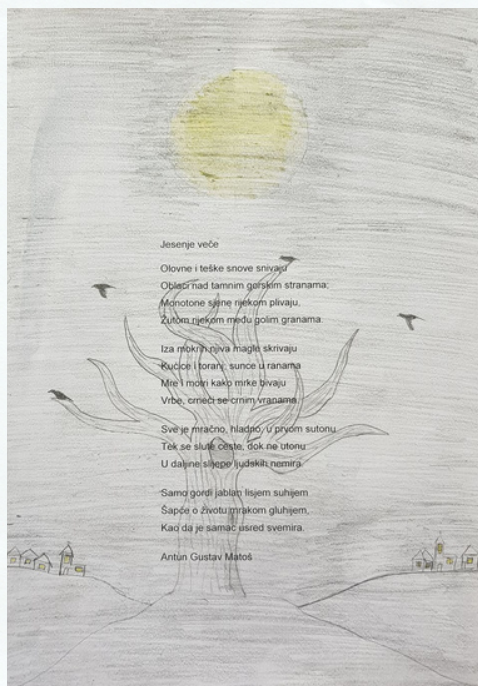
Olovne i teške snove snivaju  
Oblaci nad tamnim goškim stranama;  
Monotone sjajne nekome plivaju  
Žutima rječjem među golim granama

Iza mokvih riva magle skrivaju  
Ručice i toranj, sunce u ranama  
Mre i moki kako mirke plivaju  
Vrbe, crneći se crnim vrganjama

Sve je mračno, hladno, u priroci sotonu.  
Tek se služi čisto, dok ne utonu  
U daljini slijepi ljudski nemira

Samo gori jabukin lišjem suhijem  
Šapće o životu mrakom gluhijem  
Kad da je samo: susedi svemira

Antun Gustav Matoš



# ALTERNATIVE TITLES ACTIVITY

OLJA SAVIČEVIĆ IVANČEVIĆ

u kolovozu zamišljam da sam neka trafikantica u  
norveškoj. ustajem u šest, umivam lice  
hladnom vodom, oblačim modru topericu i čizmice i  
smiješnu vunenu kapu. živim  
jednostavno. kavu bez šećera uzimam u papirnatu  
šalicu i srčem je kroz slamku dok  
prelistavam jutarnje novosti. kava je vruća, novine su  
tople, nitko ne pamti otkud sam došla,  
možda iz nekog manjeg mjesta kraj jezera, to bi moglo  
objasniti naglasak.  
ova sam – trafikantica s vrška svijeta. na posao odlazim  
bez šminke i s kosom skupljenom u  
rep.  
to je zasada sve što o sebi znam.  
volim li pitu od lososa?

Alternativni naslovi:

Moj život (David Vaška)

Jednostavan život (Karlo Šomodžić)

Zamišljeni život (Luka Šarabek)

Normalan život (Roberto Šošić)

Izbjeglica (Leonardo Simonović)

Jutro u Norveškoj (Kristijan Tunić)





# POETRY READING



ST. VALENTINE'S  
DAY AT THE  
SCHOOL LIBRARY



AND, THE  
WINNER  
IS...GABRIJEL  
A PALM



ANTONIJA  
BEGIĆ




GEORGINA  
RTOSKA



DAMJAN RISTOV



ANDREA  
BECAREVIC



## eTwinning project Fairytale of Jankovac

OCTOBER 2022 → JANUARY 2023

### JANKOVAC – A HEART OF PAPUK NATURE PARK

From October 2022 to January 2023, we participated in the Fairytale of Jankovac eTwinning project. Together with students from partner schools from Veles and Craiova, we visited Jankovac on the second day of the mobility we hosted, and after that, we introduced the topic of Jankovac in a series of activities.

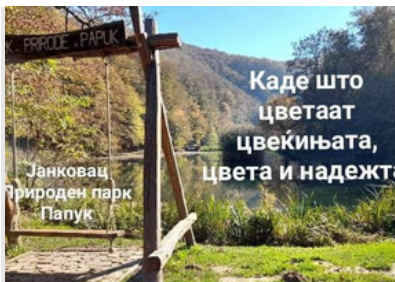
Jankovac is a park forest near Slatina in the Papuk Nature Park that we often visit with our families. That Tuesday, we shot interesting videos and photos in Jankovac where we tried to capture the most beautiful autumn pictures of Jankovac - it was October. We later made digital postcards from the photos. That Tuesday, we were enchanted by the beauty of Jankovac, the immense greenery, waterfalls, lakes, forests... We walked along the Count's Educational Trail, climbed the stairs to the grave of Count Janković, continued our walk through the forest with stories and enjoyment, and reached the waterfalls. The largest waterfall on Jankovac is called Skakavac and is 38 meters high, impresses everyone with its uniqueness. The legend of the unfortunate girl Katarina is also connected with it. That day was particularly interesting for us, we all had a great time, socialized, and got to know each other better.



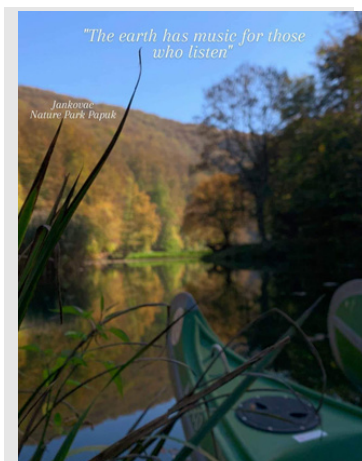
Later, we read other legends at school. The other national legends were topics of the meeting of the Reader's Club also. We also illustrated the legends for the creation of a joint calendar for 2023, which included the most successful works.

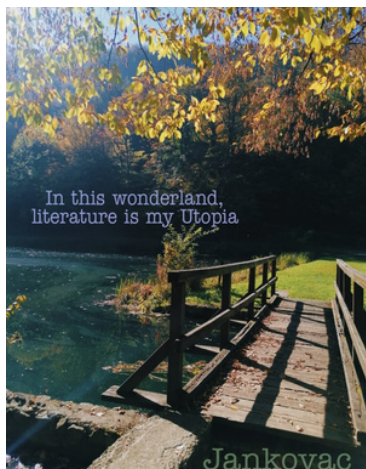
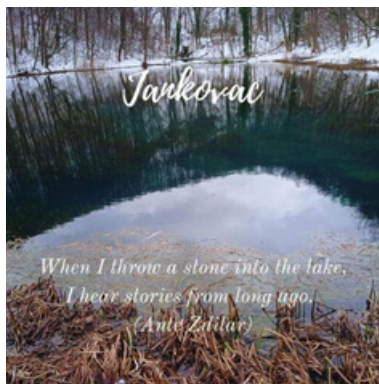
As I said at the beginning, if you live in Slatina and its surroundings, you visit Jankovac with your school, family, and friends. We are extremely glad that we were given the opportunity to meet our Erasmus friends with the beauties of Jankovac.

Iva Jukić

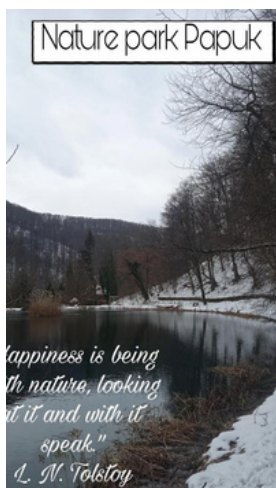


*digital postcards*





*digital  
brochure*





*illustrations  
of legends*









## eTwinning project Woman's History Month

March, April & May 2023

### EXHIBITION "SLATINČANKE"

On March 9, 2023, in the premises of the Native Museum, we exhibited and presented the posters we prepared as part of the Slatinčanka project.

We started preparations at the beginning of February. Our task was to research information about the first and most important women from Slatina who left their mark in their professions.

The teacher explained to us that we can find information in the Chamber of Crafts and in museum collections. My task was to introduce the teacher. I headed to Zeko Kindergarten to find out when the first qualified teachers appeared in Slatina.



That's how I came to Marija Dupan, who was one of the first trained preschool teachers.



I spoke with Mrs. Marija by phone and gathered all the necessary information and asked her to send me photos from the beginning of her work in the kindergarten.

After collecting information, I made a selection of data that I will display on the poster. In the default tool, Canva, I chose the desired template and designed my poster, playing with colors, text and photos.



After the research work, this assignment was very creative and interesting. We then looked at all the posters together and advised each other what we could change and fix.

After all the preparations, the presentation of our work followed. In front of the visitors of the Native Museum, I presented several interesting facts and anecdotes from the life and work of Marija Dupan and recounted the stages of my work in order to give the poster its final look. All our posters are displayed and available to everyone on the website of the Native Museum of Slatina.





## KARMELA GERENČIR *frizerka*

Rodena je 8. lipnja 1959. u Baklju. Školu učeska u priredit, zanimanje frizer, završila je 1977. Radila u struci je započela po završetku srednje škole. Nakon udaje i rođenja kćeri te kratkoga rada izvan struke, otvara svoj salon 1987. godine. Njezin otac je radio kao muški frizer pa je njezin životni poziv bio logičan slijed, baš kao i životni poziv starije kćeri Kornelije koja je, također završila zanimanje frizer i nastavlja višegodišnju obiteljsku tradiciju. Iako je 2018. otišla u više nego zasluženu mirovinu, svoj život bez rada u salonu i klijentica nije nikako mogla zamisliti te i danas radi, ali na pola radnog vremena.

Kroz njezin frizerski salon prošle su mnoge mlade djevojke kojima je ona kao mentrica, osim profesionalnih savjeta, nemala broj puta udijelila i one životne. Ono zbog čega najviše žali, je što se tek mali broj njih odlučio ostati radi u struci.

Nakon 40 godina rada, teško je izaci iz tog svijeta i zaboriti vrata jednog tako lijepog i dragog životnog perioda. Rad u frizerskom salonu je nešto što ju još uvijek veseli i ispunjava i radi će to dok god bude volje, želje i naravno njezinih dragih "mušterija".



*Nisi ključna sa i naša druga  
čak i za nju važna!  
Frizeri su mi i na tati i  
u kući su se plaćali.  
Nije bilo koga i u životu  
kao što je i u životu  
kao što je i u životu  
kao što je i u životu*



Pikart izradila: Magdalena Jakolc, 1. frizer

## Natalija Lukačević *zlatarka*

Rodena je 5. rujna 1976. godine u Virovitiči. Srednju ekonomsku školu završila je u Slatini. S obzirom da dolazi iz obitelji koja se tradicijski bavi zlatarskim obrtom, godine 1997. odlučuje se za prekvalifikaciju u zanimanje zlatar. Oduvijek je uključena u rad obiteljskoga obrta koji je započeo njezin otac, davne 1973. te je svojevremeno bio jedini zlatar na slatinskom području.

Članica je ceha ugostiteljskog obrta Udruženja obrtnik Slatina duži niz godina.

Članica je i komisije za provođenje majstorskoga ispita u zanimanju zlatar pri Obrtničkoj komori Virovitičko-podravskoga županije. Jedina je žena na ovom području koja je kvalificirana za ovo, pomalo zaboravljeno zanimanje.



Povijest zlatarstva seže u antička vremena, prije početka brončanog i željeznog doba, kada se nakit već izrađivao od domaćeg zlata i srebra. Na području Zagreba zlatari se spominju u 14. stoljeću, 1668. godine i to četiri.

Pikart izradila: Ena Čistić, 2. frizer



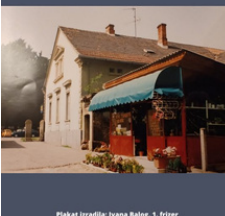
Ova svima dobro poznata Slatinčanka, obrtnica, prije svega obiteljska žena, dobitnica je i priznanja Hrvatske obrtničke komore za izniman doprinos razvoju obrtništva i promicanju ugostiteljske i turističke struke. A kako joj to sve uspijeva, po njezinim riječima, niti malo jednostavno. Ponekad je iscrpljujuće i naporno no smatra da ako čovjek voli to što radi, onda to radi s užicom, u protivnom mu svali posao teško pada i teško postigne željeni uspjeh.



## Marica Šomodri *cvjećarka*

Rodena je 4. kolovoza 1961. godine u Gradačcu (Bosna i Hercegovina). Srednju ekonomsku školu završila je u Bosanskom Šamcu. Cvjećarnicu "Maja" otvara zajedno sa suprugom 1991. godine i od tada uspješno posluju. Godinama je članica Udruženja obrtnika u Slatini te predstavnica ceha trgovačkog obrta u Skupštini udruženja. Godine 2021. nominirana je za Piketu "Zlatne ruke". Majka je dvoje djece. Osim u svojoj obitelji, beskrajno uživa radeći svoj posao. Jer kako ističe, prava je sreća svakodnevno biti u svijetu cvijeća.

Najstarija i najuglednija cvjećarnica u Zagrebu „Herzmansky“, otvorena je daleke 1925. i svojim je cvjetnim aranžmanima oduševljavala čak i kraljicu Elizabetu koja je zbog cvjetnog buleta prekrtila svoje kraljevske protokole. Cvjećarnica „Maja“ jedna je od starijih cvjećarnica na slatinskom području, a gospođa Marica je svakako zaslužna za cvjetne dekoracije koje su svako vjenčanje mogu i mogu učiniti kraljevskim.



Pikart izradila: Ivana Balog, 5. frizer



*"Nije dovoljno samo bujati", reče legiti, "Potrebno je imati malo sunca, malo slobode i malo cvijeća".*

Hans Christian Andersen



## urarka ĐURĐICA PAJNIĆ



Rođena je 1953. godine u Slatini. Završila je školu za učesnike u privredi u Slatini te Ekonomsku školu u Zagrebu. Od mladosti je sudjelovala u poslovima urarskoga obrta, koji je u Slatini od pedesetih godina 20. stoljeća vodilo njegov otac, Matija Pajnić. Kasnije samostalno, sve do umirovljenja, vodi urarsku radnju. Voljela je volonterski rad i bila zaljubljenica u vrtlarenje.

Đurđica, urarka, u svemu "točna kao sat".

Vrijeme je se mjeriti ovjeh. Tako je bilo, tako da i biti. Slatini  
će raditi... sve dok ne stane. A onda ih treba - popraviti,  
udahnuti im novi život.

### stari govoručen zarati

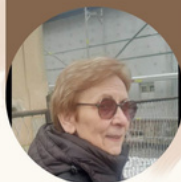
Prije pojave digitalnih i pametnih satova, satovi su se navijali. Kad bi se neki od njih pokvario ili ga je trebalo samo malo podmazati, ljudi su odlazili uraru koji je točno znao što treba učiniti. Bože od iloga, urari su znali točno vrijeme i nije bilo tog sata koje vjerite ruke i pažljivo oko nisu mogli popraviti.



Plakat izradio: Lena Morević, 3. frizer

## RAJKA CVETKOVIĆ

veterinarka



Rođena je 28. studenoga 1956. u Slatini. Gimnaziju je završila u Slatini, a studij Veterine u Beogradu. Kao mlada pripravica svoj je poslovni put započela u Veterinarskoj stanici Slatina gdje radila od 1985. do 1999. kada prelazi u Veterinarsku ambulantu Novet u Čađavici. U Čađavici je pronašla svoj novi dom i tamo je ostala raditi sve do umirovljenja 2021.

Majka je dvoje djece. Kao žena, misli da se je odlično snašla u veterinarskoj struci, premda je uvijek bila okružena samo muškim kolegama, za koje ističe, da su joj uvijek bili izvrsni mentori i oslonac na početku njezine karijere. Voljeti svoj posao i ljude s kojima radiš je ono što ju je vodilo na njezinom poslovnom i životnom putu.



Plakat izradio: Leo Čertan, 2. frizer

Rođena je 10. listopada 1940. godine u Rezovcu. Srednju učiteljsku školu završila je u Pakracu. Svoj pedagoški rad započela je kao učiteljica u Ivanbrijegu, a od 1974. radila je kao odgojiteljica u slatinskom vrtiću. Od 1996. godine je umirovljena, ali i dalje posvećena pedagoškom radu i djeci. Prisjećajući se svojih godina provedenih u vrtiću i među djecom, uhvati je sjeta. Voljela je djecu i djeca su voljela nju. I danas ne može bez njih te ih često počasti svojim dolaskom i nekom dragom pričom ili pjesmicom. Posebno je ponosna na svoj suradnički i prijateljski odnos s roditeljima, ali i s kolegicama s kojima je voljela razmjenjivati iskustva.

Svijetu treba više čitača priča, šapnula, šetača, hodača po lici. Plesača. Vila Kuvalica. Svijetu treba čarobnjaka, bajki, osmijeha, zagrljaja. Svijetu fali igraonica, tješionica, maštaonica, učionica u kojima se uči kako se daje i kako se voli... (N. Š.)



odgojiteljica

## Marija Dupan



Teta Marija je na životni put ispratila mnoge slatinske generacije. Gledala ih kako rastu, završavaju škole, fakultete. Kako stvaraju svoje obitelji te postaju uspješni, prije svega ljudi. Za jednog pedagoškog djelatnika nema ljepše i vrijednije stvari od toga.

Plakat izradio: Dora Šantalaš, 2. frizer

# GREAT WOMEN DIGITAL POSTERS



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Erasmus+  
Enriching lives, opening minds.



eTwinning



## Nadia Elena Comaneci

Student: Mario Mandru

Liceul Teoretic „Tudor Arghezi“ Craiova

**Nadia Elena Comăneeci** is a Romanian gymnast, the first gymnast in the world to receive a grade ten in an Olympic gymnastics competition. Born on November 12, 1961, in Onesti, Bacau, Romania.

She competed for the first time at the national level in Romania, in 1970, as a member of her city's team. Soon, she began training with Béla Károlyi and his wife, Márta Károlyi, who later immigrated to the United States, becoming coaches of many American gymnasts. At the age of 13, Comăneeci's first major success was winning three gold medals and one silver medal at the 1975 European Championships in Skien, Norway. In the same year, the Associated Press news agency named her "**Athlete of the Year**".

At 14, Comăneeci became a star at the 1976 Summer Olympics in Montreal, Quebec. Not only did she become the first gymnast to score a perfect ten at the Olympics (seven times), but she also won three gold medals (in individual all-around, beam and parallel bars), one silver (team all-around) and bronze (soil). At home, her success earned her the distinction of "Hero of Socialist Labor", being the youngest Romanian awarded with this title. In 1976, Nadia Comăneeci was decorated with the Scythe and Hammer gold medal.

Comăneeci defended its European title in 1977, but the Romanian team withdrew from the competition in the finals in protest against the refereeing. At the 1978 World Championships, an overweight and out of shape Nadia Comăneeci competed. The fall on parallel bars sent her to 4th place, but she won the title of world champion on beam.



WOMEN AND MEN  
IN CROATIA  
INFOGRAPHICS



# eTwinning project Old Slavic Letters, New European Names

February ----- May 2023

## GLAGOLITIC ALPHABET IN PRACTICAL TEACHING

Through practical teaching, we first encountered letters from the Glagolitic alphabet, the first Macedonian alphabet written by the Slavic brothers Cyril and Methodius, our first teachers and educators. After a short review, we tried to make them from a mixture prepared for cookies. They turned out great and were very tasty.

Katerina Ilievska



VIRTUAL  
EXHIBITION  
OF OBJECTS  
IN THE FORM OF  
LETTERS

## 22ND FEBRUARY Day of the Croatian Glagolitic script and Glagolitism

The oldest known Slavic script.

CREATOR: Saint Cyril, a monk from Thessalonica

CENTURY OF CREATION: 9th century

Each character in the Glagolitic alphabet is a letter, a word, and a numeral in one.

Example: the first letter of the Glagolitic alphabet is Ѧ; Ѧ also signifies the word az (English: I) and the number 1

Ѧ	Ѣ	ѦѦ	ѢѢ	ѦѢ	ѢѦ	ѦѢѢ	ѢѢѢ
1	2	3	4	5	6	7	8
ѦѢѢѢ	ѢѢѢѢ	ѦѢѢѢѢ	ѢѢѢѢѢ	ѦѢѢѢѢѢ	ѢѢѢѢѢѢ	ѦѢѢѢѢѢѢ	ѢѢѢѢѢѢѢ
9	10	20	30	40	50	60	70
ѦѢѢѢѢѢѢ	ѢѢѢѢѢѢѢ	ѦѢѢѢѢѢѢѢ	ѢѢѢѢѢѢѢѢ	ѦѢѢѢѢѢѢѢѢ	ѢѢѢѢѢѢѢѢѢ	ѦѢѢѢѢѢѢѢѢѢ	ѢѢѢѢѢѢѢѢѢѢ
80	90	100	200	300	400	500	600
ѦѢѢѢѢѢѢѢѢ	ѢѢѢѢѢѢѢѢѢ	ѦѢѢѢѢѢѢѢѢѢ	ѢѢѢѢѢѢѢѢѢѢ	ѦѢѢѢѢѢѢѢѢѢѢ	ѢѢѢѢѢѢѢѢѢѢѢ	ѦѢѢѢѢѢѢѢѢѢѢѢ	ѢѢѢѢѢѢѢѢѢѢѢѢ
700	800	900	1000	2000	3000	4000	5000

22 FEBRUARY  
1483



The 1st Croatian printed book – Misal po zakonu rimskog dvora (Missale Romanum Glagolitice)

1 100



The first mention of the name Croatia, in Croatian, is set in stone in the Glagolitic script – on the Baska Tablet

2023

Glagolitic script (letters H and R – Hrvatska) is featured on 1 euro cent, 2 euro cent and 5 euro cent coins minted in Croatia.



STUDENT: Josip Bukovac, CNC operator

Resource: [www.stin.hr](http://www.stin.hr) (The Old Church Slavic Institute, Zagreb, website)

Co-funded by the  
European Union

Erasmus+  
Innovative Training Partnership





## THE HISTORY OF LETTERS IN ROMANIAN LANGUAGE

The Cyrillic alphabet was used to write texts written in the Old Slavic (Pale Slavic) language, starting from the 9th century, then in Middle Slavic, as well as in Romanian, starting from the 16th century until the 19th century. It has 43 Slavic signs, of which 27 also have numerical value (Slavic-digits).

The beginnings of Orthodox Slavic literature are linked to the names of two Greeks, the brothers Cyril (827-869) and Methodius (d. in 885). Cyril and Methodius devised for this purpose the Slavonic alphabet, nicknamed Chiliric, which was also used by the Romanians until the 19th century.

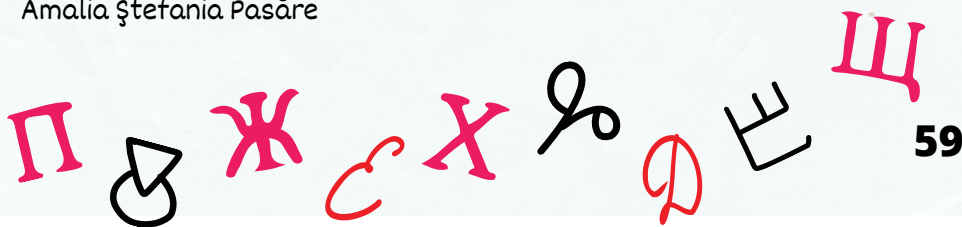
Some scholars believe that Cyril and Methodius actually created another system, the Glagolitic alphabet, and that it was only the successors of their missionary work who invented the Cyrillic alphabet in the 10th century.

According to some, the Slavonic language and the Cyrillic characters replaced the Latin language and the Latin alphabet in the Romanian Church in the 10th century

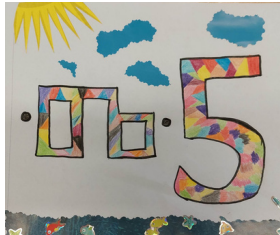
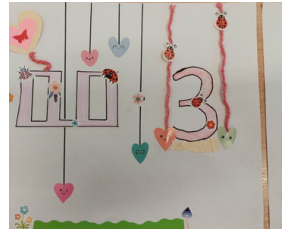
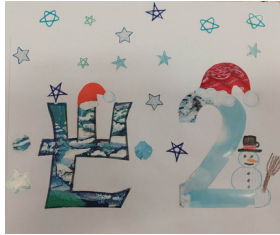
Ruler Alexandru cel Bun, advised by his metropolitan, would have ordered the burning of books and texts with Latin characters, and their replacement with the Cyrillic and Slavonic alphabet, with the aim of preventing the spread of Catholicism in the principality of Moldova.

In 1860, during the reign of Alexandru Ioan Cuza, the official adoption of the Latin alphabet instead of the Cyrillic alphabet took place in the writing of the Romanian language (after a transition period that lasted several decades).

Amalia Ștefania Pasăre



# GLAGOLITIC NUMERALS SCRAPBOOK







# GLAGOLITIC LETTERS SCRAPBOOK



## GLAGOLITIC SCRIPT FROM THE CARPENTRY WORKSHOP

We joined the eTwinning project on the Glagolitic, Cyrillic and Latin alphabets with the items created in the practical lesson. First, we made the name of the project on all three letters out of wood and attached the letters to the board. After that, we created a bookshelf in the shape of one letter of the Glagolitic alphabet. And a plaque with the inscription of the project C.A.L.L. and the bookshelf are now in the Croatian language classroom.

Josip Pavlović



П Ж Х Ё Щ Е А С 9 62 В



# LET'S PLAY



CYRILLIC AND  
GLAGOLITIC  
LETTERS



GLAGOLITIC  
NUMBERS



LATIN AND  
CYRILLIC  
SCRIPT



LATIN AND  
GLAGOLITIC  
SCRIPT



FIND THE  
PAIRS GAME



JOINT GAME BOOK



JOINT SPELLING BOOK



## WHY ERASMUS+?

“ I would recommend participation in mobility for socializing and having fun, meeting new friends and new interesting cultures. You can also get to know cities and foreign languages that you are not usually in contact with. ”

Sara Rašetić, IOŠ Slatina

“ To be a part of Erasmus+ project, means to be a part of friendships and knowledge with students from another countries. Erasmus+ project allows you to increase your branch of friends, but also to know the English language better. This project includes countless activities as well as knowing the landmarks of a countries, all together in groups. ”

Martina Kočevska, SSOU "Dimitrija Čupovski" Veles

“ I recommend Erasmus mobility if you want to learn a foreign language, make new friendships, and get to know foreign cultures and the heritage of different countries. ”

Lea Parc, IOŠ Slatina



## THE SCHOOL READING CORNER - A MEETING POINT FOR STUDENTS AND TEACHERS

The school reading corner in the lobby of the School of Industry and Craft Slatina was opened in April 2020 on the occasion of World Book Day.



From the beginning, it became a place for meetings, socializing, entertainment, and the exchange of books and reading recommendations between students. The "tree of knowledge" in the reading corner was made by students of the carpentry profession. In February 2021, the corner was enriched with new elements. Students (carpentry profession) restored old furniture, and students, future tailors, made cushions, pillowcases, and upholstered restored armchairs.

The reader's corner has been even dearer to us since then.

Andrea Bećarević



## A READING CORNER IN OUR SCHOOL (LICEUL TEORETIC "TUDOR ARGHEZI" CRAIOVA)

A space to read, the reading room is a warm and welcoming corner where you can disconnect from technology. It is a place filled with the energy of the books, where any of us can venture into a world of endless imagination.

Right next to it there is the school library where students can borrow books themselves.

The reading room is an attempt to reclaim the rights of books and libraries, to contribute to the rediscovery of reading for pleasure and relaxation.

Moreover the passionate students and an equally passionate Romanian teacher created a reading club, which X once a month to discuss literary books.

For what is reading, if not a river of knowledge? Reading not only feeds your mind with information, but it also touches your soul with kindness.

Daria Bîcu and Daria Butușină





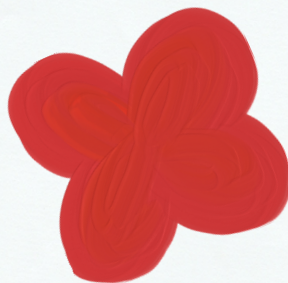
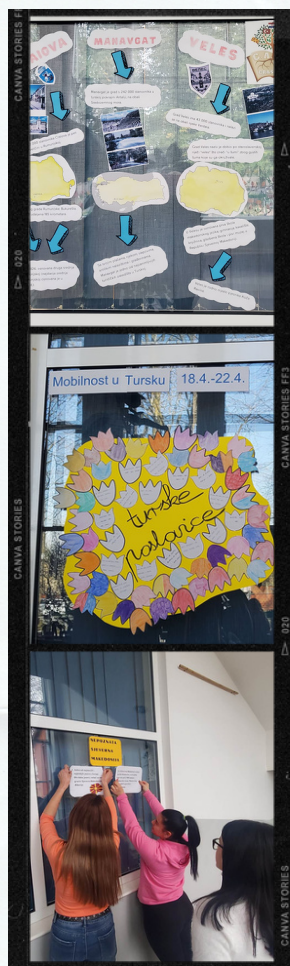
## ERASMUS CORNER AT THE SCHOOL OF INDUSTRY AND CRAFT SLATINA

During the C.A.L.L. project, the Erasmus corner in the lobby of our School of Industry and Craft Slatina brought news and interesting information. It was edited and decorated by the students who participated in the project activities.

There you could find out which loanwords from the Turkish language we use in the Croatian language, interesting facts about Manavgat, Craiova, and Veles, read Turkish proverbs, and unknown facts about North Macedonia and Romania.

In the corner, our students also displayed their impressions after returning from mobility in Turkey.

Ante Benković







TEATRUL DE STAT  
CONSTANȚA



teatrul național  
"marin sorescu"  
craiova



TEATRUL ANDREI MUREȘANU  
IAȘI



TEATRUL T.A.M.  
IAȘI

## #acedesiguranța

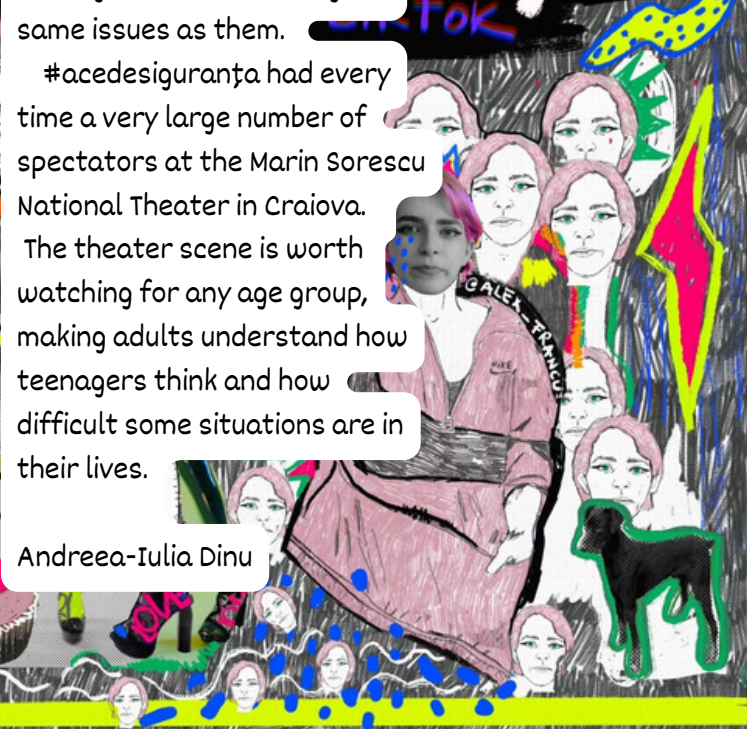
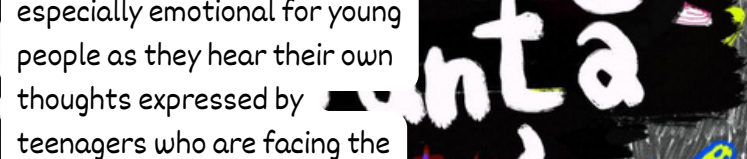
#acedesiguranța, in translation # safety pins, is a play that presents and highlights the problems of young people of the new generation, exposing their fears, anxiety and, in the foreground, their lives.

Former students of our high school also played in this theater scene. Watching is especially emotional for young people as they hear their own thoughts expressed by teenagers who are facing the same issues as them.

#acedesiguranța had every time a very large number of spectators at the Marin Sorescu National Theater in Craiova.

The theater scene is worth watching for any age group, making adults understand how teenagers think and how difficult some situations are in their lives.

Andreea-Iulia Dinu





## STORYTELLING AND THE GREEN TRANSITION – C.A.L.L. AND EUROPEAN VOCATIONAL SKILLS WEEK 2022

In the Croatian language class, in May 2022, we made comics. First, we split into pairs, then we chose a topic for the comic that is related to our profession. The teacher suggested the topics to us, but we could also design them ourselves. As we are electricians, we made a comic about the installation of solar panels for the production of electricity. In pairs, we sketched a comic in a notebook by hand, and then we went to the Informatics classroom and made comics in Canva.

This task was demanding for us, but interesting because we connected our vocational skills with Croatian language lesson.

David Vaška and Roberto Kastaneti





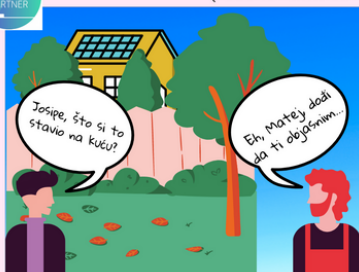
## Energetski štedljive žarulje

Luka Krstić i Karlo Šomodj, 2. elektroinstalater



## SOLARNI PANELI ZA PROIZVODNJU ELEKTRIČNE ENERGIJE

(Roberto Kastaneti i David Vaška, 2. elektroinstalater)







## WORKSHOP ON GENDER STEREOTYPES IN CROATIAN ADVERTISING

On the occasion of Women's Day in March 2023, a workshop on gender stereotypes in Croatian advertisements was held in the Croatian language class. The teacher gave us examples of advertisements from magazines and flyers, and we had to sort the advertisements into those that confirm certain stereotypes and those that destroy stereotypes.

As examples of advertisements that confirm stereotypes, we noticed advertisements in which only women clean and do housework, elderly women who advertise medicines, a woman standing as a decoration or a fashion detail next to a car, and stereotypes were broken by advertisements in which a man cooks and a woman cuts decorative bushes in the yard.

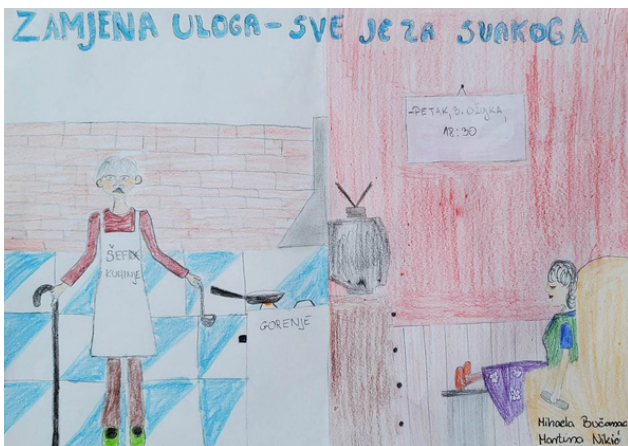
At the end of the workshop, we divided into pairs and designed advertisements and advertising slogans that break down gender stereotypes.

I liked the workshop, it was interesting, and the ideas and explanations kept coming. We had a lot of fun while making our ads, and at the same time, we showed the creativity that is essential for the sales profession.

Martina Nikić







## "LJUBICA" BY AUGUST ŠENOVA

As part of the Erasmus project C.A.L.L. we accepted to participate in one of the activities. Our task was to read the play Ljubica written by August Šenoa. After that, we had to choose one part that was the most interesting to us and try to come up with a stage performance of that part.



We agreed on the division of roles and practiced the text and dramatization of the role in the Croatian language class. We decided that we would set up a scene and show it identical to the one from the dramatic descriptions and adapt the actions of the characters to our performance.

David Šantić





## SCIENCE MUST HAVE NO LIMITS - debate



We had to read Ransom Riggs' novel Miss Peregrine's Home for Peculiar Children and watch Tom Burton's film of the same name. We watched the film in the Croatian language class, and read the novel independently. After that, we prepared for a debate on the topic Science must have no limits.

We held the debate in English. The teachers divided us into affirmation and negation teams. I was a member of the affirmation team. We advocated the thesis that science should not have borders. After presenting theses that we combined with elements and situations from the film and the book, we still failed to convince the judges of the correctness of our claim.

My team lost. However, we were satisfied with what we presented and the arguments behind which we stood.

Marija Ivanković

Affirmation team

VS

Negation team



# LITERATURE FAIR

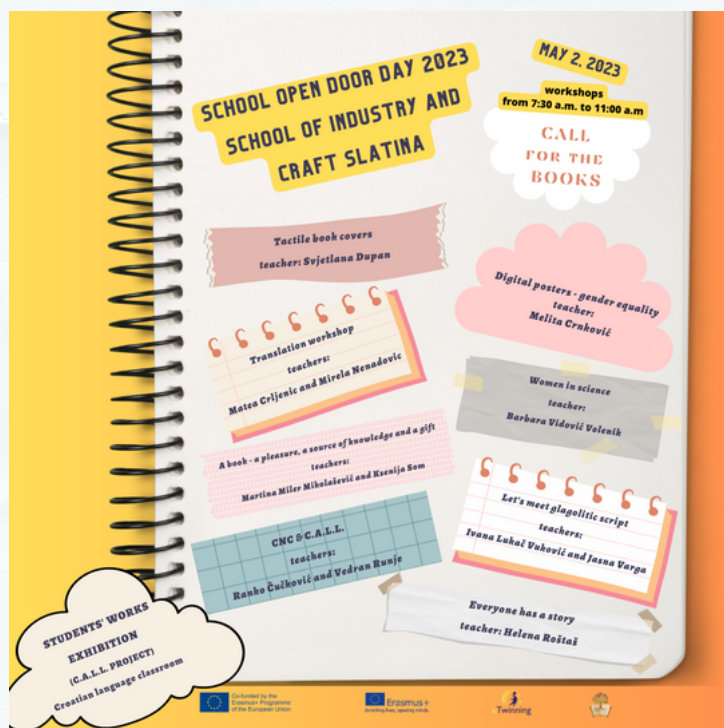
## CALL FOR THE



In the School of Industry and Craft Slatina, on May 2, 2003, the celebration of School Open Door Day and the activity Literature Fair (CALL for the Books) of the C.A.L.L. project were combined.

During the entire morning, workshops were held, the topics of which are related to the project, and in the Croatian language classroom, students and teachers prepared an exhibition of student works created during the project activities.

Students of the school of Industry and Craft Slatina and students of two primary schools from Slatina and Mikleuš and Marko Marulić High School Slatina participated in the workshops.





## A BOOK - A PLEASURE, A SOURCE OF KNOWLEDGE AND A GIFT

---



## TRANSLATION WORKSHOP

---



## WOMEN IN SCIENCE

---



## LET'S MEET GLAGOLITIC SCRIPT

---



## TACTILE BOOK COVERS

---



## CNC & C.A.L.L.

---

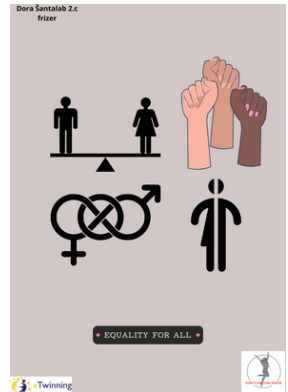
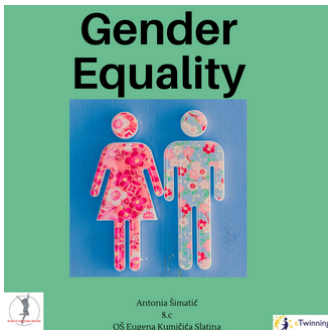




# EVERYONE HAS A STORY

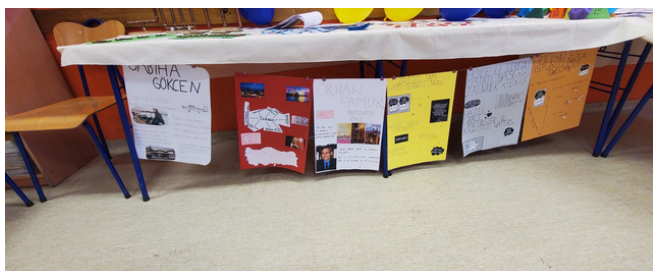


## DIGITAL POSTERS - GENDER EQUALITY

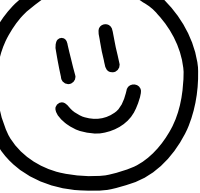


## EXHIBITION OF STUDENT WORKS

---







## WHY ERASMUS+?



“It is good to participate in Erasmus+ projects because you will meet new people and make new friendships. You will also get to know new cultures, traditions, places... and from these projects the best thing is that you will have moments that wouldn't be forgotten for the rest of your life.”



Eva Miteva, SSOU "Dimitrija Čupovski" Veles

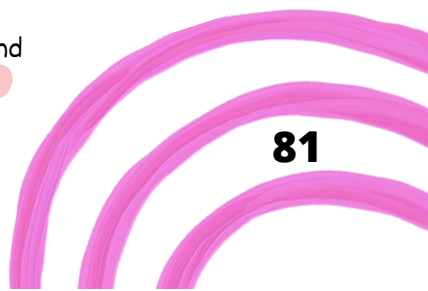
“Participation in the Erasmus program provides incredible opportunities for personal growth and gaining new life experiences. Through Erasmus, I had the opportunity to get to know new cultures, and languages and make invaluable friends on mobility.”



Noah Matijanić, IOŠ Slatina

“It was great for me in the Erasmus project because I got to know foreign cultures, languages, customs, and history and I made a lot of new friends that I will remember for the beautiful and happy events and the time spent with them.”

David Novaković, IOŠ Slatina





## THE CALL OF THE WILD – a short review by Marina Hađina


I liked the movie *The Call of the Wild* because it shows the life of a dog and the suffering that animals go through. In the film, it is actually shown through the character of Buck that we constantly need to fight and be brave in order to succeed in something.

I also liked the fact that Buck discovers a new world in his adventures, unknown and foreign to him. In some parts of the film, there are some cruel shots of animal abuse that I didn't like. It was truly sickening to watch.

I didn't like the ending of the movie. I expected something more, not least the fact that Buck started a family with a white she-wolf somewhere in the wilderness. It remained incomplete for me. I missed something. But it's definitely worth watching.







## THE CALL OF THE WILD – a short review by Josipa Gusić

The Call of the Wild is a movie about a great friendship between a man and a dog. The dog's name was Buck. His story is very interesting, but a bit sad. First, he was kidnapped from his home, and from being a master's dog, he became a delivery service dog. He always adapted to the situations and adventures in which he found himself. Every day of his life was a new lesson that taught him how to survive even in the most difficult conditions. He was a dog that exuded intelligence and sometimes truly thought like a human.

I really liked the movie because from a spoiled dog we get a story about a dog that is brave, fearless, and persistent. With his actions, he taught us all a true life lesson.

I definitely recommend taking a look and equipping yourself with paper tissues.



# JURASSIC WORLD: DOMINION

JOSIP BUKOVAC, CNC OPERATER

Owen Grady and Claire Dearing adopt Maisie Lockwood, and the dinosaur Owen coached has a cub, Beta. Maisie and Betu are kidnapped by kidnappers hired by the Biosyn laboratory for scientific research and taken to the Italian Dolomites. Fields in Texas are being attacked by strange insects. Scientists Ellie Sattler and Alan Grant suspect that Biosyn also created insects. After meeting in the lab, they are looking for a way to come back home to the Sierra Nevada.

I liked the film because it has an interesting story that piqued my imagination. I would definitely watch more movies of this genre because I really liked this movie. I would also recommend it to my friends because it is fun.

If I could, I would play the character of Maisie Lockwood because it's an important role in the film and what I do would drastically affect the development of the film.



# JURASSIC WORLD: DOMINION

LUKA MATOKOVIĆ, CNC OPERATER

The plot of the science fiction movie Jurassic World: Dominion takes place in the Sierra Nevada in the United States, Malta, and the Italian Dolomites. At the beginning of the film, the girl Maisie and the little dinosaur are kidnapped by mercenaries, and Maisie's parents want to save them. At the same time, a major environmental disaster is happening and scientists want to prove that the Biosyn lab is to blame for the invasion of locusts destroying fields in Texas.

I really liked the movie because I have already watched movies about Jurassic Park, but also because it is interesting and has a lot of action. While watching the movie, I was in a good mood because the movie interested me. I would love to watch more science fiction movies because they are mostly well-made and interesting to watch.

I would recommend the movie because it is high quality and had its premiere this year. Especially those who have watched previous movies about Jurassic Park should watch this one as well.

If I could play a character from this movie, it would be Dr. Alan Grant because I would love to explore dinosaur fossils and have a life full of adventures like him. I would throw out of the scenario a scene of insects destroying fields because they are disturbing.

## Into the Wild (Leonarda Tomašević)

April 28, 1992

I bravely embarked on my adventure, confident and ready to achieve my goal. I want to reach Siberia. It may seem crazy, but it's my dream.

8:05 p.m. I started setting up my shelter, it's cold, but I'm trying to stay calm and positive because I know I'll make it. I need to rest well first.

April 29, 1992

8:30 a.m. I didn't sleep well last night. I headed towards Fort Yukon, and on the way, I ran into a huge moose. I didn't want to kill him, so I happily gave him the two cheese and tuna sandwiches that the Gallien truck driver had given me. I have 233 kilometers to Fort Yukon, it will be a long and difficult journey.

It's midnight, and the aurora lights my way. I am going to sleep.

April 30, 1992

8:07 a.m. On the way to Fort Yukon I was met by Olivia Dian, a beautiful woman with long blonde hair. She offered me accommodation, and I refused, but she was persistent.

4:00 p.m. The drive was pleasant, and so was the conversation with Olivia. I am very interested if she would talk to me if she knew the real truth.

May 2, 1992

2:00 p.m. I was woken up by a banging on the room door. She's suspicious, I have to go. She locked the door and said I can't go anywhere until I tell her everything about myself. Then everything started all over again, I didn't want that to happen. I confessed everything to her.

1:00 a.m. I hear her calling the police.

2:00 a.m. I had to do it. I went to her room and strangled her with my bare hands. I can't describe the pleasure.

May 4, 1992

It's cold and I'm hungry. I won't survive.

May 5, 1992

6:00 a.m. I was woken up by the sound of a police siren, and I started to panic.

May 6, 1992

I am writing this in prison. That's where my life will end, apparently in the electric chair.

May 8, 1992

I confessed to everything and thus made their job easier, they convicted me of murder. They said they would grant my last wish, and my wish is to give my journal to you, Jim.

Dear Jim, if I had been smarter, I would have listened to you, and maybe nothing would be the way it is now. Goodbye!





## Into the Wild (Josip Eukovac)

The journey to Alex's destination was long, my God, more than sixty kilometers. For all his boldness, Alex knew that if he wanted to reach his goal, he still had to be a little careful.

He traveled a few kilometers and decided to rest near a fallen pine tree that he would use as shelter. Alex's shoes could not withstand the thick and wet snow even for those few kilometers, so he decided to take them off. Putting on Gallien's boots, he noticed that the right boot contained old matches that Gallien had probably mistakenly left there. Extremely exhausted due to the terrible cold, Alex decided to light a fire and spend the night. The next morning he was awakened by the sound of a loud rustling. Alex, terrified, put his rifle against the tree stump and aimed at the nearby bushes. When a little white rabbit comes out of the bush. He didn't need a heavy weapon for the rabbit, so he decided to seize the moment and shot the rabbit straight in the head. It was a great lunch, so Alex continues on his way.

After a few hours of walking, he spotted something out of the corner of his eye. "Well, it's Mt. McKinley!" he said aloud and decided to hurry. In order to reach his goal, he had to cross a mountain that was several kilometers away. The journey over the mountain was one of the biggest challenges of his adventure, but Alex hoped he would succeed. Unfortunately, the steep mountain was extremely precarious. A fall down a cliff caused Alex's death.



"But, still, what if he doesn't manage? I don't know him at all. Maybe I should contact the police after all. Gallien drove a few kilometers down the road in the small town of Healy to the Alaska Federal Police station and informed them that they should keep an eye on Alex. He told me how he met him, what Alex told him, and how he didn't have the basic things in his bag that every man going on such a trip should have. In agreement with the police, Gallien, worried about Alex, continued on his way to Anchorage.

Walking along a path buried in snow, in the middle of nowhere, without basic necessities, Alex came across a small wooden house through the windows of which light could be seen, as if someone lived inside. He decided to approach and knock on the door. He heard a soft female voice: "Who is it?" He answered in a low, trembling, and shy voice: "Alex." The door slowly opened and a beautiful slender girl with long blond hair and blue eyes, wrapped in a blanket, appeared before him. Alex was shocked and the thought crossed his mind: "God, she's so beautiful!"

The girl asked: "Here you go. Maybe you got lost? Are you cold? Would you like to come in and warm up?"

Alex said to that: "Hello, hmm... I'm not lost, but it's very cold."

The girl opened the door wide and extended her hand towards the inside: "Of course, here you go. Make yourself comfortable, please."

Alex took the bag off his back and sat down on the small armchair. He asked the girl what her name was and how she lived alone in the middle of nowhere.

She answered him: "My name is Martha. I've been here a long time. I'm used to this way of life. Mine are divorced, and they always put all the blame on me, I would be to blame for everything. I simply couldn't stand it anymore and I decided that I would live independently, as far away from people as possible, when I turned eighteen. And here I am, six years later, here I am. Alive, healthy, and happy. And you? What brought you here?"

"I'm Chris, but somehow I prefer to be called Alex. You see, I haven't had contact with my folks for two years, and I came to Alaska because I'm an adventurer. I like to travel, so it was time to go to Alaska. By the way, I'm from South Dakota."

So Martha and Alex spent hours getting to know each other and talking about the past. Martha made tea to keep Alex warm. Everything seemed like love at first sight. She hosted him nicely and told him that he could sleep over and see what would happen next in the morning. When Alex woke up the next day, he took a pen and paper and started to write a letter to his friend Wayne Westerberg:

"29. April 1992, Wednesday

Dear friend, know that I am not alone. I met a wonderful girl, Martha. I still don't know if I will return to the south, but I hope I will. With her. Take care, Alex!"

(POSTCARD SENT TO WAYNE WESTERBERG IN CARTHAGE, SOUTH DAKOTA)

Alex put the letter away and waited for Martha to wake up. Together they went to a nearby town so that Alex could deliver the letter, and then Martha introduced him to the way of life in Alaska.

They traveled together, grew close, and enjoyed themselves together. After a few years of living together, Alex asked Martha if she would marry him, and she said: "YES!" A year later, they had a son and named him Gallien.





Getting out of the car, I realized how much warmer it was inside, but I didn't worry too much about it because I had weeks if I am lucky, and months of cold ahead of me. I didn't have a specific goal where I needed to get, so I slowly started walking through the slush and snow into the forest.

After a few minutes of walking, my stomach told me it was time to eat, so I decided to eat that tuna and cheese sandwich that Gallien insisted I took. Walking through the forest, there was nothing to be heard but the crunch of snow under my boots. I finally had peace and quiet even though my brain was working around the clock. As I walked for hours, I felt more and more tired, so I decided to settle down by a nearby tree and, if I could, take a nap. At dawn, I was awakened by the weight and coldness of the snow that had accumulated on my face and body, and I decided to continue my aimless wandering, although I wasn't even sure if I had slept for at least three hours.

Gallien was right that there weren't many animals in this area, but I didn't come to hunt anyway. As it was still dark outside, it was difficult for me to orient myself, but in the distance, I saw the aurora glimmering in the sky. The sight was beautiful. The closer I got, the more I saw the raw beauty of cold Alaska. I spent a short time sitting and looking at the aurora borealis, but as it began to dawn, it disappeared faster and faster. Walking on, I remembered that Gallien had left me a bag of chips, so I ate that too. In the distance, I heard the sound of the river, which I began to follow. Coming to the river, I realized that I would have to cross it to continue. Although I had been afraid since that incident at the ocean in Mexico, I decided to face my fears and cross the river. I took off my boots and pants and broke a tree branch for balance. I held my backpack with one hand so that it wouldn't get wet, and the stick in the other. I started walking through the river which, although it was not deep, was flowing fast and it was difficult to keep my balance.

Suddenly my foot slipped and I fell into the water which carried me until my foot got caught between a stone and a fallen tree. I tried to pull the leg out with all my might but in vain. I was running out of air and realized that this was the end. My mind made peace with it, but my body fought until the last second.





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Erasmus+  
Enriching lives, opening minds.

